

A jelen Adásvételi Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: "ÁSZF") alkalmazandók valamennyi Yokogawa által Megrendelői részére eladott Termékre és teljesített Szolgáltatásra vonatkozó ajánlatra, megállapodásra és megrendelésre, ideértve szoftver licenc megvásárlását is. Megrendelő adásvételi általános szerződési feltételeinek valamennyi rendelkezését, továbbá Megrendelő által jelen ÁSZF-ben eszközölt bármely módosítást Yokogawa kifejezetten visszautasít. A jelen ÁSZF-től csak írásbeli megállapodással lehet eltérni és csak írásbeli megállapodással lehet azt módosítani.

#### 1. ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK

**Megrendelő:** Yokogawa felé Megrendelést leadó jogi személy.

**Szállítási Határidő:** az az időpont, amikorra Yokogawának le kell szállítani a Termékeket és/vagy teljesítenie a Szolgáltatásokat.

**Működési Design Leírás (FDS):** a Megrendelő által biztosított adatok alapján Yokogawa által elkészített gyakorlati leírás.

**Hardver:** mindenféle gép, berendezés és külső rész, mellyel adatok feldolgozásra vagy adathordozón rögzítésre kerülnek, továbbá ezek összessége.

**ICC - Incoterms:** a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara ("ICC") kereskedelmi és szállítási szokványának legutolsó verziója.

**Fél vagy Felek:** Yokogawa és/vagy Megrendelő, külön-külön vagy együttesen.

**Termékek:** minden Hardver, Szoftver, dokumentáció, tesztelő és mérőeszköz, analízátor, volumenáram-mérő, nyomás vagy hőmérsékletmérő, felvevő, adó, érzékelők és bármilyen más dolog amiről a Vételi Ajánlat szól, ide nem értve a Szolgáltatásokat.

**Vételi Ajánlat:** Megrendelő által a Termékek illetve Szolgáltatások megvétele érdekében kiállított írásbeli ajánlat, ahogyan azt Yokogawa írásban elfogadta. A Szoftverek tekintetében a "megvétele" a licenc megszerzését jelenti az érintett Szoftver használata érdekében és e körben "Megrendelő" a "jogosult".

**Árajánlat:** Yokogawa által a Termékek/Szolgáltatások eladása érdekében kiállított ajánlat, javaslat vagy árajánlat (akkor is, ha eltérő a megnevezése), mely tartalmazza az átfogó megnevezést, részletezést, működési feltételeket, mennyiséget, ütemezést, feltételeket, rajzokat és más kapcsolódó mellékleteket melyek csatolásra kerültek vagy amelyekre hivatkozás történik.

**Szolgáltatások:** minden olyan tevékenység, ideértve a tanácsadói tevékenységet, melyet Yokogawa vagy Yokogawa irányításával más Megrendelő részére végez az Árajánlatban rögzítettek szerint, ide nem értve a Termékek szállítását.

**Telephelyi Munkavégzés:** Yokogawa vagy Yokogawa irányításával más által Megrendelő részére végzett olyan tevékenységek, melyek nem Yokogawa telephelyén kerülnek elvégzésre.

**Szoftver:** gép által olvasható tárgykód, ideértve futtatható programokat, firmware (szoft- és hardver egyben) és/vagy Yokogawa által biztosított adatbázis, felhasználói dokumentáció írásban vagy elektronikus tárgykód formájában, nyomtatványon, kazettán, magnókazettán, lemezen vagy bármilyen olyan eszközön, melyen adatot tároltak vagy melyen adat tárolható, ideértve ezen Szoftver felülírt és új változatát illetve módosításait

**Rendelés módosítás:** a Vételi Ajánlat Megrendelő által írásban kiállított és Yokogawa által elfogadott változtatása.

#### 2. ÁRAJÁNLAT ÉS VÉTELI AJÁNLAT

A Yokogawa által kibocsátott Árajánlat kötelezettség nélküli és az abban foglalt ár az Árajánlat kiállításától számított legfeljebb hatvan (60) napig érvényes. A Yokogawa által az Árajánlatban rögzített technikai specifikációkat, méreterányt, design-t, rajzokat, illusztrációkat, katalógusokat, statisztikákat, mértékeket stb. Yokogawa a lehető legmegelőzőbb tartalommal készíti el, de azok csak akkor kötelező erejűek Yokogawára nézve, ha Yokogawa ezt írásban kifejezetten vállalja. Yokogawa jogosult Megrendelő Vételi Ajánlatát indokolás nélkül elfogadni vagy visszautasítani.

#### 3. SZÁLLÍTÁS ÉS VÉTELÉR

A Termékek szállítási ára Yokogawa székhelyéről/gyártóhelyéről/raktárából induló szállítással kerültek kiszámlásra, ami az EGT-n belüli szállítás esetén az ICC-Incoterm szerinti „Ex Works (Üzemből)” szállítást jelent és EGT-n kívüli szállítás esetén „FCA (free carrier – költségmentesen a fuvarozónak átadva)” szállítást jelent. A Termékek és Szolgáltatások árai Yokogawa aktuális Árlistája alapján kerülnek kiszámlásra. Az árat nem tartalmazza az ÁFA-t, szállítási, csomagolási, úti-, beüzemelési költségeket, import vámokat és más adókat, illetékeket, költségeket.

A Szállítási Határidő nem véghatáridő és késedelmes szállítás esetén Megrendelő köteles Megrendelőt írásban haladéktalanul értesíteni, megjelölve a késedelem okait. A szállítási idő által az időponttól kerül kiszámlásra amikor Yokogawa Megrendelő Vételi Ajánlatát elfogadta, ha pedig Felek abban állapodtak meg, hogy Megrendelő köteles foglalót, előleget fizetni és/vagy biztosítékot adni, akkor ennek Yokogawa általi átvételétől.

#### 4. KIFIZETÉS

Megrendelő köteles a számla kiállításától számított harminc (30) napon belül a kifizetést teljesíteni. A kifizetés banki vagy postai átutalással történik Yokogawa erre létrehozott számlájára, bármennyi levonás nélkül. Valamennyi banki költséget Megrendelő köteles viselni. Amennyiben Megrendelő akár csak részben is késlekedik a kifizetéssel, úgy automatikusan, minden további figyelmeztetés nélkül késedelembe esik. Ebben az esetben a számla esedékességétől számítva Megrendelő köteles Yokogawa részére megfizetni az irányadó jogszabályok szerint alkalmazandó késedelmi kamatot. Ezen kötelezettsége akkor is fennáll, ha Yokogawa Megrendelő késedelmes fizetésére tekintettel úgy dönt hogy él azon jogával, mely szerint a Vételi Ajánlat további teljesítését felfüggeszti, vagy azt még nem teljesített részében írásban felmondja és a késedelmi kamaton kívül Yokogawa valamennyi egyéb veszteségének megtérítését is követelheti.

#### 5. CSOMAGOLÁS

A Termékek csomagolása Yokogawa szokásos csomagolási eljárása szerint történik.

#### 6. MŰKÖDÉSI DESIGN LEÍRÁS (FDS)

Az FDS leszállítása akkor tekintendő megtörténtnek amikor azt Megrendelő megkapja. Az FDS tartalma kizárólag a Termékekre és/vagy Szolgáltatásokra alkalmazható. Megrendelő köteles az FDS-t az arra előzetesen megállapított időtartam alatt írásban jóváhagyni. Az FDS elfogadásától kezdve Megrendelő nem jogosult az általa korábban rendelkezésre bocsátott adatokra jogot alapítani amennyiben ezen adatok az FDS-sel ellentmondásban vannak.

#### 7. MEGFELELŐSÉGI TESZT

A Gyári Megfelelőségi Teszt (FAT) azt jelenti, hogy a Termékeket/Szolgáltatásokat Yokogawa szokásos ellenőrzési eljárásával tesztelik, mely a Megrendelő által jóváhagyott FDS-en alapul. A FAT Megrendelő részvételével Yokogawa telephelyén kerül lefolytatásra, annak érdekében hogy Megrendelő ezáltal igazolja, hogy az összeállítás az FDS-nek és a szerződésben foglalt előírásoknak megfelelően megtörtént. Amennyiben Megrendelő előzetes meghívás és/vagy visszaigazolás ellenére nem vesz részt a FAT-on, úgy azt akkor is úgy kell tekinteni hogy Megrendelő jelenlétében történt. A FAT lefolytatásának eredményeként Megrendelő forgalomba bocsáthatónak, szállíthatónak tekinti a szállítmányt, feltéve hogy Megrendelő valamennyi

esedékes számlát kifizette.

A Telephelyi Megfelelőségi Teszt (SAT) Megrendelő telephelyén kerül lefolytatásra és azt igazolja, hogy a Termék(ek)ben semmilyen sérülés nem következett azok Megrendelő telephelyére szállítása és beüzemelése során.

#### 8. TELEPHELYI MUNKAVÉGZÉS

Megrendelő a következőket köteles biztosítani annak érdekében, hogy Yokogawa Megrendelő telephelyén megfelelően tudjon munkát végezni:

- A Telephelyi Munkavégzés Yokogawa személyzetének telephelyre érkezésekor meg tud kezdődni és akadálytalanul és zavartalanul tud lezajlani.
- A Telephelyi Munkavégzés a szokásos munkaidőben és azon túl is végezhető.
- A Telephelyi Munkavégzés megfelelő elvégzéséhez szükséges munkahelyi feltételek biztosítottak.
- A szükséges állami engedélyeket beszerzték.
- Yokogawa valamennyi azon ésszerű utasítását, mely a Vételi Ajánlatban foglalt teljesítéséhez szükséges, szigorúan betartják.
- A Termékek működőképességének biztosításához szükséges technikai, helyszíni és kommunikációs eszközök teljes mértékben rendelkezésre állnak. Idetartozik többek között az, hogy az odavezető utak megfelelő állapotban legyenek, a szállítási feltételek meglegyenek, legyen megfelelő alap, segédesszközök és berendezések, energia, víz, villany, megfelelő légkondicionált helyiségek a Termékek számára, legalább egy fő személyzet aki mindezekhez segédkezni tud nyújtani és minden egyéb szükséges segítség és felszerelés.
- Annak lehetősége, hogy Yokogawa Megrendelő telephelyén megfelelően és biztonságosan tudja tárolni a Termékeket, valamint azon anyagokat és szerszámokat melyek a Telephelyi Munkavégzés elvégzéséhez szükségesek, továbbá telefon biztosítása a Megrendelő telephelyén kívüli kommunikáció érdekében. Megrendelő felelős minden olyan kárért és veszteségért, ami a Termékekben, anyagokban, szerszámokban és eszközökben a Megrendelő telephelyén történő tárolás időszakában bármilyen okból bekövetkezett.
- Megfelelő és biztonságos szálláshely biztosítása Yokogawa személyzete részére a telephely közvetlen közelében.
- Yokogawa személyzete személyes biztonságának biztosítása azzal, hogy Megrendelő Egészségi és Munkavédelmi Biztonsági Előírásait (ideértve annak kiűrtésre és veszélyhelyzetre vonatkozó részeit is) alkalmazni kell Yokogawa személyzetére is.
- A Telephelyi Munkavégzés elvégzéséhez szükséges engedélyk és jogosítványok beszerzése Yokogawa személyzete részére és Yokogawa előzetes értesítése az azokhoz kapcsolódó összes alkalmazandó jogszabályról és előírásról.
- Mérési lehetőségek rendelkezésre álljanak.
- Megrendelő a jelen pontban leírt helyszíneket és szolgáltatásokat ingyenesen köteles Yokogawa részére biztosítani.

#### 9. RENDELÉS MÓDOSÍTÁS

A Vételi Ajánlatot esetlegesen érintő módosításról az érintett fél köteles a másik felet írásban értesíteni. Amennyiben Yokogawa ilyen értesítés kap (vagy bocsát ki), úgy írásban köteles tájékoztatni Megrendelőt a következőkről: (i) a módosítás elfogadható-e, (ii) befolyásolja-e (és mennyiben) az árat és/vagy az ütemtervet és (iii) minden egyéb kereskedelmi vagy technikai hatásról vagy feltételről, ha vannak ilyenek. Yokogawa kizárólag azt követően kezdi meg a módosítás kidolgozását, hogy Megrendelő írásban visszaigazolta Yokogawa tájékoztatását valamint javasolt feltételeit és amennyiben abból Megrendelőnek valamilyen kötelezettsége származik – úgy mint előleg fizetése, fizetési mód megváltoztatása vagy információ biztosítása –, azt Megrendelő teljesítette és Felek a kapcsolódó Rendelés módosítás alárírták. Amennyiben a módosítás idővesztéssel és/vagy többletköltséggel eredményez, úgy Yokogawa jogosult a szállítási határidőt meghosszabbítani és/vagy a felmerülő többletköltséget megtérítését igényelni akkor is, ha Megrendelő a későbbiekben a módosítási igényét visszavonja.

#### 10. TULAJDONJOG ÁTSZÁLLÁSA ÉS KÁRVESZÉLYVISELÉS

A Termékek és/vagy a Szolgáltatások eredményének tulajdonjogát Yokogawa a teljes kifizetésig fenntartja, a tulajdonjog a teljes kifizetésekor száll át Megrendelőre. A Termékekre és/vagy a Szolgáltatások eredményére vonatkozó kárveszélyviselés a szállítással száll át Megrendelőre.

#### 11. SZELLEMI TULAJDONJOG

A Termékekhez és a Szolgáltatás eredményéhez kapcsolódóan Megrendelő részére biztosított találmányokhoz, modellekhez, formákhoz, vázrajzokhoz, rajzokhoz, illusztrációkhoz, katalógusokhoz, útmutatókhoz és minden más hasonló dokumentumhoz kapcsolódó szellemi tulajdonjog tulajdonosa Yokogawa marad. Yokogawa előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül Megrendelő nem másolhatja, nem sokszorosíthatja és forgalomba sem hozhatja mindezeket sem egészükben, sem részükben. Az alábbi 13. pontban foglalt szoftver licenc feltételekben foglalt jogok kivételével Nsemmi nem jelent a jelen ÁSZF-ben, bármely Vételi Ajánlatban vagy Árajánlatban jogát ruházást Megrendelő részére Yokogawa, leányvállalatai vagy beszállítói szoftvere, módszerei, know-how-ja vagy más szellemi termékek vonatkozásában, akkor sem ha ezen szellemi termék a Szolgáltatások teljesítése érdekében került létrehozásra vagy annak során használta először kézzelfogható vagy megfoghatatlan módon akár csak Yokogawa, akár ő és Megrendelő együttesen.

#### 12. JOGSÉRTÉSI IGÉNYELÉS

Az alábbi 15. pontban foglaltak fenntartásával Yokogawa köteles megtéríteni Megrendelő kárát és köteles őt mentesíteni a felelősség alól minden olyan igény esetében, amit harmadik személy Megrendelővel szemben a Termékek illetve Szolgáltatások használata vagy értékesítése során ezen harmadik személy szellemi tulajdonjogát érintően (állítólagosan) bekövetkezett jogsértés miatt indított feltéve hogy:

- Megrendelő haladéktalanul tájékoztatja Yokogawát írásban az igényről,
  - Megrendelő minden tőle elvárható segítséget megad Yokogawa részére ami az igényvel szembeni védekezéshez vagy az igény rendezéséhez szükséges,
  - Yokogawa kizárólagosan jogosult a védekezés meghatározására és az egyezkedésre.
- Ha jogerős döntés szerint Megrendelő a Termékekre és/vagy a Szolgáltatások eredményét a továbbiakban egészen vagy részben nem használhatja (állítólagos) jogsértés miatt, Yokogawa saját költségén és választása szerint:
- akként módosítja vagy cseréli ki a Termékek/Szolgáltatások eredményét vagy annak jogsértő részét, hogy az a továbbiakban ne legyen jogsértő, de ez használatát ne korlátozza, vagy
  - megszéri Megrendelő számára a jogot arra, hogy a Termékeket/Szolgáltatásokat eredményét a továbbiakban használhassa, vagy
  - amennyiben a fenti megoldások nem lehetségesek vagy (Yokogawa álláspontja szerint) gazdaságilag előnytelenek, Yokogawa visszavonja a Terméket/Szolgáltatást és Megrendelő számára visszatéríti annak értékét azzal, hogy annak arányos avulási értékét levonja belőle oly módon, hogy a teljes avulás a szerzéstől származott (4) éven belül következik be.

Yokogawa nem felelős azért, ha a szellemi tulajdonjogra vonatkozó jogsértés vagy az abból

származó igény azért következik be illetve merül fel, mert Megrendelő a Terméket/Szolgáltatást más, nem Yokogawa által szolgáltatott termékekkel együtt használta, vagy ha Megrendelő Yokogawa előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül módosította a Terméket/Szolgáltatást. Megrendelő köteles megteríteni Yokogawa minden kárát ami abból ered hogy Yokogawa harmadik személyi szellemi tulajdonjogát megsértette a Szolgáltatások teljesítése során ha ez Megrendelő utasításai miatt vagy azért következett be, mert Yokogawa Megrendelő design-ját, leírását stb. használta.

Fenti rendelkezések jelentik Megrendelő valamennyi jogát és Yokogawa felelősségének maximumát minden olyan esetben, melynek során Megrendelő a Termék/Szolgáltatás használatával harmadik személyi szellemi tulajdonjogát (állítólagosan) megsérti.

### 13. SOFTWER LICENC FELTÉTELEK

Yokogawa kijelenti, hogy legjobb tudomása szerint jogosult a Szoftvert licenccbe adni és módosítani annak érdekében hogy az aktuális Vételi Ajánlatban foglaltak teljesíthetőek legyenek. A Szoftver tulajdonjoga és a kapcsolódó szellemi tulajdonjogok teljeskörűen Yokogawánál vagy a részére azokhoz licenccel biztosító személyinél maradnak. A Szoftver Megrendelő részére a Szoftverbe épített, vagy a dokumentációban vagy más helyen megtalálható licenc feltételek szerint kerül átadásra.

### 14. JÓTÁLLÁS

Yokogawa jóttal azért, hogy a Hardverben a Szállítási Határidőtől számított tizenkettő (12) hónapon át anyag- vagy munkahiba nem következhet be. Amennyiben a fenti jótállási idő megszakításra kerül a hibás részek javítása/cseréje miatt, úgy az újakezdődik a korábban hibás részek tekintetében, de Yokogawa jótállási kötelezettségei ez esetben sem léphetik túl a Szállítási Határidőtől számított tizenhat (16) hónapot. Yokogawa jótállási kötelezettsége nem terjed ki a következő esetekre: (i) nem megfelelő kezelés, tárolás vagy használat; (ii) olyan (megkísérelt) felújítás, javítás, beállítás vagy egyes részek pótlása melyet nem Yokogawa által előzetesen írásban engedélyezett személyek végeznek el; (iii) szokásos kopás, elhasználódás; vagy (iv) olyan hiba, ami nem kizárólagosan Yokogawaéhoz köthető.

Fentiek alapulvételével a hibás Hardver Yokogawa igénye szerint Yokogawa telephelyén kerül kijavításra vagy kicserélésre azzal, hogy a szállítási költségeket Megrendelő előre köteles megfizetni. A hibás rész szétszerelése, a javított/cserélt rész újra beüzemelése és az újraindítás Megrendelő feladata és felelőssége. Jótállási igény csak a fenti jótállási időszakban belül terjeszthető elő, írásban és azt Yokogawa szokásos nyitvatartási idejében teljesíti. Megrendelő köteles a hibás részt Yokogawa részére tisztán és minden egészségre káros anyagtól mentesen leszállítani.

Megrendelő kérésére Yokogawa dönthet úgy, hogy mérnökei Yokogawa szokásos nyitvatartási idejében Megrendelő költségén Megrendelőhöz küldi annak érdekében hogy kijavítsák a hibát és /vagy megállapítsák annak okát.

A Szolgáltatások teljesítése tekintetében Yokogawa jótállása annak vállalására terjed ki, hogy az azt végző személyzete a szakmában általánosan elvárható gondossággal, tudással és szakértelemmel végzi el a Szolgáltatásokat.

A jelen jótállás minden más, közvetlen vagy közvetett jótállás vagy szavatosság helyébe lép. Minden egyéb közvetett jótállás, ideértve az eladhatóságra és egy bizonyos célnak való megfelelésre vonatkozó jótállást ezenen kifejezetten kizárásra kerül. Yokogawa jótállási kötelezettsége kizárólag a fentiekre és a fenti módon terjed ki.

### 15. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

Yokogawa felelőssége semmilyen esetben sem lépheti túl a Vételi Ajánlatban foglalt árat. Ezen kívül Yokogawa csak a kizárólag saját közvetlen mulasztásából eredő károkért tartozik felelősséggel. A kapcsolódó igényeket a veszteség bekövetkezésétől számított tíz (10) napon belül írásban kell jelezni Yokogawa felé.

Megrendelő kizárólagos felelőssége saját elektronikus adatainak és információinak védelme a legmodernebb vírusirtó programok alkalmazása és másolatok megfelelő időben történő készítése útján. Yokogawa semmilyen felelősséggel nem tartozik az elektronikus adatok és információk elvesztéséért, sérüléséért, azokban bekövetkezett kárért és nem köteles azokat helyreállítani.

Egyik fél sem tartozik felelősséggel a másik félnél bekövetkező különleges, indirekt vagy következményes kárért, profitvesztésért, üzletvesztésért, üzlet megszűnéséért, elvesztett goodwill-ért, elvesztett bevételért és/vagy üzleti információ elvesztéséért, függetlenül attól hogy ezen károk jogtalan magatartás révén, szerződészegésből, szavatossági kikötés megszegéséből vagy más jogi hibából következtek be.

A fentiekben rögzített felelősségi korlátozás és kizárás nem alkalmazható személyi sérülés, szándékosság esetén és más olyan esetekben amikor a felelősség korlátozását vagy kizárását jogszabály nem engedi meg.

### 16. FELMONDÁS

Amennyiben Yokogawa alappal feltételezheti hogy Megrendelő nem fogja a Vételi Ajánlatban vagy más kapcsolódó megállapodásban foglalt kötelezettségeit teljesíteni további biztosíték adása nélkül; vagy Eladó (i) a Vételi Ajánlatban foglalt valamely kötelezettségét Yokogawa erre irányuló írásbeli felszólításától számított harminc (30) naptári napon belül sem teljesíti; (ii) tulajdonosi struktúrájában vagy ellenőrzésében változás következik be; (iii) beszűnteti vagy felfüggeszti gazdasági tevékenységét, fizetésektől elvonul, írásban elismeri hogy tartozásait azok növekedésére tekintettel nem tudja megfizetni, hitelezői előnyben részesítette végett átruházást végez, vagy kezelő vagy hasonló tisztséget viselő személy közvetlen irányítása alá kerül, vagy csőd- illetve felszámolása eljárás alá kerül; Yokogawa jogosult azonnali hatállyal, minden figyelmeztetés vagy határidő biztosítása nélkül, minden felelősségtől mentesen és anélkül, hogy bármely, öt megillető jogáról lemondana vagy Megrendelő azonnali teljesítését igényelni, vagy a Vételi Ajánlatot felmondani, továbbá az elkészült Termékeket birtokba venni és/vagy az esedékes kifizetéseket Megrendelőtől igényelni.

### 17. VIS MAIOR

Felek nem tartoznak felelősséggel ha vis maior okból nem teljesítik vagy késedelmesen teljesítik a Vételi Ajánlatban található valamely kötelezettségüket vagy ha ebből a másik félnél vesztesége vagy kára származik. Jelen ÁSZF szempontjából vis majornak minősül az, ha valamelyik fél nem a saját hibájából vagy mulasztásból nem teljesít vagy késedelmesen teljesít, hanem kizárólagosan olyan esemény miatt ami ellenállhatatlan, előre nem látható, elkerülhetetlen és az érintett fél érdekkörén kívül esik.

Vis maior események többek között:

- Háború, ellenségeskedések, megszállás, külföldi ellenségek cselekményei;
- Lázadás, terrorakció, felkelés, forradalom, zendülés, katonai vagy más puccs, polgárháború;
- Zavarágás, nyugtalanság, rendbontás, sztrájk vagy munkákizárás amennyiben nem az érintett fél munkavállalóiról van szó;
- Lőszer, robbanószer, sugárterhelés vagy radioaktív fertőzés hatása, kivéve ha Yokogawa

vagy Megrendelő által használt lőszerrel, robbanóanyagról vagy sugárzó anyagról van szó;

- Természeti katasztrófák, úgy mint áradás, földrengés, járvány, hurrikán, tájfun vagy vulkánkitörés vagy az ezek miatt hozott hatósági intézkedések;
- embargók, fentiek miatti szállítási késedelmek, korlátozások vagy karantén szabályok.

A fenti események bekövetkezése esetén a Felek haladéktalanul írásban értesítik a másik felet a késedelemről vagy a teljesítés elmaradásáról, veszteségről vagy kárról és ha a vis maior esemény hosszabb ideig fennáll mint hatvan (60) nap akkor a Felek jogosultak a Vételi Ajánlatot minden felelősség nélkül felmondani. Felmondás esetén a Yokogawa birtokában lévő, de Megrendelőt illető javakat Megrendelő részére vissza kell adni vagy azokat a szerződés megszűnésétől kezdődően Megrendelő költségén kell tárolni és a kárveszélyt is Megrendelő viseli.

Ha Yokogawa már részben teljesített a vis maior esemény bekövetkeztekor, vagy ha csak részlegesen tud teljesíteni, akkor a már teljesített és/vagy még teljesítendő szolgáltatás ellenértékét Yokogawa jogosult kiszámlázni, Megrendelő pedig köteles megfizetni.

### 18. TITOKTARTÁSI ZÁRADÉK

Mindkét fél köteles a másik fél olyan bizalmas és érzékeny információit bizalmasan kezelni melyekhez a Vételi Ajánlat teljesítése során jutott hozzá és a Felek kötelesek megtenni minden szükséges intézkedést annak érdekében hogy biztosítsák hogy munkavállalóik és más érintett személy is betartja ezt a titoktartási kötelezettséget. A jelen titoktartási kötelezettség nem vonatkozik olyan információra (i) ami a fogadó fél által ismert vagy közismert az átadás időpontjában, (ii) amit a fogadó féllel harmadik fél jogszerűen ismert meg mindennemű titoktartási kötelezettség nélkül, (iii) ami úgy válik közismertté annak átadása után hogy az nem a fogadó fél hibája, (iv) amiről a fogadó fél igazolnia tudja hogy ő maga fejlesztette ki, teljesen függetlenül az átadó fél által adott információtól, továbbá (v) amit törvény vagy hatósági rendelkezés alapján közzé kell tenni.

### 19. SZEMÉLYES ADATOK

Minden olyan információ, ami egy beazonosított vagy beazonosítható természetes személyhez kapcsolódik (a továbbiakban "Személyes Adatok") és ami a szerződés teljesítése érdekében (Cél) megosztásra kerül a Felek között, csak a Célnak megfelelően és jogszabály által előírt kötelezettségek teljesítése érdekében dolgozható fel. Az ilyen megosztott Személyes Adatokat kapó fél kötelezettsége az, hogy a Személyes Adatokat az alkalmazandó jogszabályokban előírtak szerint, így a 2016/679. számú GDPR-nak megfelelően dolgozza fel.

Az adatfeldolgozás e körben minden olyan művelet vagy műveletsort magában foglal, amit a Személyes Adatokkal vagy azok körével végeznek, függetlenül attól hogy azt automatizáltan végzik-e. Ide tartozik az adatgyűjtés, adatfelvétel, adatrendszeresítés, adatokra vonatkozó struktúrálás, tárolás, átalakítás vagy módosítás, visszanyerés, konzultáció, használat, rendelkezésre bocsátás közvetítés során, terjesztés vagy más módon rendelkezésre bocsátás, csoportosítás vagy kombinálás, korlátozás, törlés vagy megsemmisítés.

### 20. EXPORT KORLÁTOZÁSOK

A jelen dokumentumban rögzített kötelezettségeik teljesítése során Felek kötelesek minden alkalmazandó jogszabálynak és szabályozásnak megfelelni. Felek különösen kötelesek betartani az EU és valamennyi, a jelen együttműködéssel érintett ország – így Japán – export adminisztratív és ellenőrző jogszabályait és egyéb szabályozását.

Megrendelő nem használhatja és nem exportálhatja a Termékeket ha:

- a) a Termékeket atomerőmű építésére, működtetésére vagy felállítására használnák fel, vagy;
- b) a Termékeket fegyver- vagy lőszergyártó, tároló üzem építésére vagy működtetésére, illetve ilyen kutatás folytatásához használnák fel, ideértve többek között kémiai, biológiai fegyvereket, rakétákat, vagy;
- c) a végső felhasználó ország olyan ország, a végső felhasználó olyan személy és/vagy a végső felhasználás olyan felhasználás amire az ENSZ, az EU, Japán vagy Yokogawa export korlátozást alkalmaz;

Megrendelő köteles minden elvárható módon beszerezni azon információkat, amik szükségesek ahhoz, hogy a fentieket betartsa. Konkrét esetben Megrendelő köteles Yokogawa hozzájárulását valamint a megfelelő hatóságok és Yokogawa exportengedélyét beszerezni. Amennyiben a jóváhagyást vagy az exportengedélyt nem kapja meg, Megrendelő köteles lemondani a tervezett használatról illetve exportról.

### 21. ENGEDMÉNYEZÉS ÉS ALVÁLLALKOZÓK IGÉNYBEVÉTELE

Bármely fél csak a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulásával engedélyezheti vagy ruházhatja át a jelen ÁSZF-ből vagy egy Vételi Ajánlatból származó jogainak és kötelezettségeinek bármilyen részét. Ezen hozzájárulás ésszerű indok nélkül nem tagadható meg.

Yokogawa a Vételi Ajánlatból származó kötelezettségei egészének vagy egy részének teljesítésére alvállalkozó tevékenységét igénybe veheti azzal, hogy az alvállalkozó tevékenységéért ugyanúgy felel mintha a tevékenységet maga végezte volna el és a jelen ÁSZF-ben valamint a Vételi Ajánlatban foglaltak az alvállalkozó számára is kötelező erejűek.

### 22. IRÁNYADÓ JOG ÉS JOGVITÁK RENDEZÉSE

A jelen ÁSZF és valamennyi Vételi Ajánlat irányadó joga és értelmezésének alapja annak az országnak a joga ahol Yokogawa bejegyzett székhelye van. Az Egyesült Nemzetek Egyezménye az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről (CISG) alkalmazhatósága kifejezetten kizárva.

A Vételi Ajánlatból és/vagy a jelen ÁSZF-ből eredő vagy ahhoz kapcsolódó jogviták elbírálására felek a Yokogawa bejegyzett székhelye szerinti szolgálo ország bíróságának kizárólagos illetékességét kötik ki.